



April 2017
Issue 43

Japan P&I Newsletter

ジャパン P&I ニュースレター

目次 / CONTENTS

さらなるサービスの充実を目指して -2017保険年度 契約更改のご報告と御礼-	
Seeking to provide a better service - Our Appreciation of the understanding and dedication of the Members of the Association, and a Report on the 2017 Policy Year Renewal	1
国際P&IグループのP&I Qualificationプログラム合格者談	
Comment from successful application of the P&I Qualification programme	3
パリシップ2017参加のお知らせ	
BARI-SHIP 2017	3
人事のお知らせ	
Change of personnel	4

さらなるサービスの充実を目指して

-2017保険年度 契約更改のご報告と御礼-

Seeking to provide a better service

Our Appreciation of the understanding and dedication of the Members of the Association, and a Report on the 2017 Policy Year Renewal



常務理事

大住 仲司

Nakaji Ohsumi

Executive Director

平素は組合運営に格別のご支援を賜り、厚く御礼申し上げます。

世界経済は未だ不透明な状況が続いているものの、今後米国や欧州の景気が緩やかに拡大し、中国経済も持ち直すという見方があります。海運業界においても依然厳しい状況にあるものの、2016年後半に入り運賃市況もようやく底打ちし、回復の兆しが見えはじめています。

このような状況のなか、2016保険年度の保険成績、組合員各位を取り巻く事業環境、保険事業収支バランス等の各要素を慎重に考慮し、2017保険年度の「外航船保険」の保険料率については、ゼネラル・インクリースは行わないことといたしました。

また、IG再保険スキームの見直し等により前年度に続き再保険コストは引き下げとなりました。一方、「内航船保険」についても、組

I would like to express our deepest appreciation to all our Members for their dedicated support.

Whilst an unpredictable world economic situation still continues, there is a growing belief that in the near future the US and European economies will recover and that the Chinese economy will pick up too. The shipping industry also remains in difficulty, with the freight market appearing to hit bottom at the end of 2016, but favourable signs reflecting economic recovery are presenting themselves.

In such circumstances, we decided not to ask for any general increase on P&I premiums for "Ocean-Going vessels insurance (mutual entries)" for the 2017 Policy Year. We also gave serious consideration to the Association's loss record for the 2016 Policy Year, and of various factors essential for the management of the Association, such as its members' business environment and ensuring the soundness of the Association's income and expenditure. In addition, reinsurance costs have continued to reduce, due to a review of the IG pool and reinsurance programme, for instance. Meanwhile, premiums for "Coastal vessels insurance (fixed premium entries)" remain unchanged, again due to maintaining a good loss record for the 2016 Policy Year, a continuation from previous years thanks to Members' continued efforts of safe shipping.

The Club has started the 2017 Policy Year with 88.2 million tons of ocean-going vessels entered and 2.5 million tons of

合員の皆様のご努力により安定した保険成績を維持できたため、前年度に引き続き保険料を据置きといたしました。

2017保険年度の更改では、外航船は88.2百万トン、内航船は2.5百万トン(前年更改時比較で、外航船1.4百万トン減、内航船0.1百万トン減)で新たなスタートを切ることとなりました。外航船は前年度に引き続き2016保険年度中も売船、解撤などによる解約が多く、一定数の新規のご契約をいただいているものの、残念ながら更改期では2年連続で契約量が減少する結果となりました。内航船も依然として損保各社との競争が厳しく、わずかながら減少することとなりました。ご更改いただきました組合員の皆さまには長年に亘り当組合へのご理解とご支持を賜り、心より厚く御礼申し上げます。

当組合では、引き続き迅速なクレーム処理や各種ご照会への対応、タイムリーな情報提供やロスプレベンション活動の強化・推進に取り組んでいます。この一環として、ロンドン駐在員事務所に加え、2016年12月より英国弁護士資格を有する職員を東京本部にて採用し、FD&Dサービスもさらに強化してまいります。皆さまのお役に立てる柔軟な保険サービスを目指し、競争力のある安定した保険料をご提供できるよう財務基盤の強化にもさらに力を入れていく所存です。

2017年は3か年の中期運営計画「JPI's CHANGE Phase II」の最終年となります。アジア地区の優良船主を中心に契約量拡大に努め、「組合員ファースト」の心掛けでより一層のサービス充実に邁進してまいりますので、引き続き温かいご支援とご協力を賜りますようお願い申し上げます。

常務理事 大住 伸司

coastal vessels (showing a decrease of 1.4 million tons on ocean-going vessels and a decrease of 0.1 million tons on coastal vessels respectively compared with the previous policy year renewal). As regards ocean-going vessels, we regret to report that a large number of cancellations due to the selling and scrapping of vessels during the 2016 policy year has reduced the entered tonnage at this renewal for the second year in succession. The number of entered coastal vessels also decreased slightly. We would like to express our deepest gratitude to the Members who renewed, for their understanding and continued support over the years.

In addition to handling claims as quickly as possible and responding to the various inquiries of our members, we have continuously strived to provide them with helpful and timely information and to reinforce and promote the enhancement of our loss prevention activities. As part of this, not only do we have more senior lawyers in our London liaison office, but in December 2016 we also welcomed a qualified English qualified lawyer to our Tokyo head office and he continues to serve our Members on a daily basis. We shall endeavour to improve our FD&D services further. We shall also further strive to strengthen our financial base in order to provide competitive and stable premiums, and to aim for a flexible insurance service to assist Members.

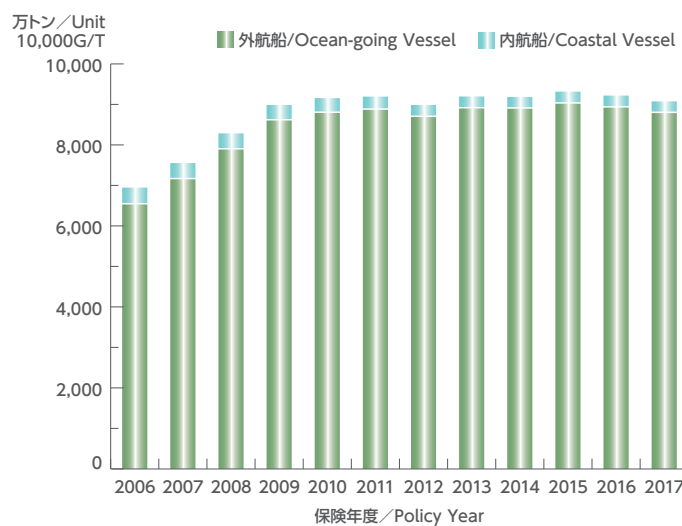
The 2017 financial year is the final year of the Medium-Term Operational Plan, entitled "JPI's CHANGE Phase II". We are working hard to achieve increases in entered tonnage, mainly from leading shipowners in Asian countries. With the spirit of "Our Members First", we shall also push forward with our improved provision of insurance services. With this in mind, we would sincerely hope for our Members' continued support for the Club.

Nakaji Ohsumi, Executive Director

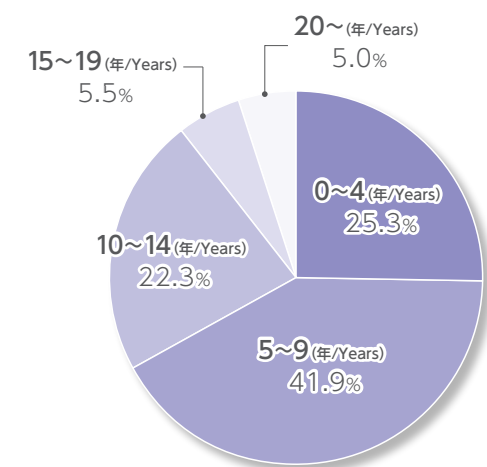
■ 保険種目別契約量(2017保険年度期初) The Renewal Outcome (at the beginning of the 2017PY)

	隻数 / Number of Vessels	トン数(百万)/GT (million)
外航船 / Ocean-going vessels	2,316	88.2
内航船 / Coastal vessels	2,042	2.5

■ 契約量推移(総トン数) Entered Tonnage



■ 船齢別契約分布比(2017年2月20日現在) Entered Tonnage by Age



国際P&Iグループの P&I Qualification プログラム合格者談

Comment from successful application of the P&I Qualification programme

「リアリティをもって事件を考えることができるようになったと思います。」

“The vivid images arising from this experience will assist me when I am reading cargo claim survey reports at my desk, and help me to find better arguments against the claimant.”

大澤 綾 Aya Osawa



PIQのテキストは実務を行なう上で大変参考になると経験豊富な諸先輩より聞いておりましたので、半強制的に勉強する良い機会になると思い、受験を決めました。英語で記述式の試験に回答するのは大変でしたが、日頃使っている表現を見直すチャンスになりました。今後は、業務上の知識の習得とともに、英語力の向上も目指して勉強していきたいと思っています。

また、受験に伴う研修期間中に、普段はできない実習をしたいと考え、サーベイヤーの協力を得て、コンテナ貨物のサーベイに立ち合わせて頂きました。コンテナの質感を肌で感じることができたことで、リアリティをもって事件を考えることができるようになったと思います。この度の経験を今後の実務に生かし、組合員の皆様のお役に立てるよう努めて参ります。

I had heard from my experienced colleagues that the textbooks for the P&I Qualification were very helpful in our everyday work. I therefore decided to apply to take the exam to motivate myself to acquire the precise knowledge studying for it would bring. P&I Qualification exams are essay-based, and it was hard for me to answer every question in English in the time allowed. In preparing for the exam, I had to think carefully about the meaning of English expressions which I use daily in an offhand way. This experience made me resolve to keep improving my knowledge not only of claims, but of the English language as well.

In the meantime, seizing the opportunity presented by being in the UK, I witnessed a cargo survey at the port of Felixstowe, in association with our regular surveyor there. It was the first time I had been inside or even touched a container, and I noted the thickness of the door, the hardness of the wall, etc. The vivid images arising from this experience will assist me when I am reading cargo claim survey reports at my desk, and help me to find better arguments against the claimant. This business trip will contribute to my day-to-day work and will enhance my service to our members.

バリシップ2017 参加のお知らせ / BARI-SHIP 2017

バリシップ2017に出展いたします。BC-04ブースへ是非お立ち寄りください。We are pleased to inform you that we will run a booth at "BARI-SHIP 2017" (booth no. BC-04). Please come and see us.




※バリシップ2017の詳細は公式HPをご参照ください。 Please see official website for detail of "BARI-SHIP 2017". <http://www.bariship.com/ja-jp/>

人事のお知らせ / Change of personnel


当組合は3月27日、31日及び4月1日付で以下のとおり人事異動を行いました。

Please be advised that we made a personnel change on 27th March, 31st March and 1st April, 2017 as follows:-

◎人事異動 / Promotions and Changes 2017年3月27日付 / as of 27th March, 2017

氏名 / name	新役職 / New Position	旧役職 / Fomer Position
 桑田 敬司 Keishi Kuwada	出向期間満了 The secondment period expired	ロスプリベンション推進部グループリーダー [日本郵船(株)より出向] Assistant General Manager, Loss Prevention & Ship Inspection Department [Secondment from Nippon Yusen Kabushiki Kaisha]
 小山 英之 Hideyuki Koyama	ロスプリベンション推進部グループリーダー [川崎汽船(株)より出向] Assistant General Manager, Loss Prevention & Ship Inspection Department [Secondment from Kawasaki Kisen Kaisha, Ltd.]	ロスプリベンション推進部グループ・リーダー [川崎汽船(株)より出向] Assistant General Manager, Loss Prevention & Ship Inspection Department [Secondment from Kawasaki Kisen Kaisha, Ltd.]
 遠山 茂年 Shigetoshi Toyama	ロスプリベンション推進部・マネージャー [日本郵船(株)より出向] Manager, Loss Prevention & Ship Inspection Department [Secondment from Nippon Yusen Kabushiki Kaisha]	

◎人事異動 / Promotions and Changes 2017年3月31日付 / as of 31st March, 2017

氏名 / name	新役職 / New Position	旧役職 / Fomer Position
 加藤 良之 Yoshiyuki Kato	出向期間満了 The secondment period expired	損害調査部第3グループリーダー [(株)商船三井より出向] Assistant General Manager, Group III of Claims Department [Secondment from Mitsui O.S.K. Lines, Ltd.]

◎人事異動 / Promotions and Changes 2017年4月1日付 / as of 1st April, 2017

氏名 / name	新役職 / New Position	旧役職 / Fomer Position
 小川 優 Masaru Ogawa	常務理事 (業務部長 兼 業務部国際グループリーダー委嘱を解く) Executive Director	常務理事 業務部長兼 業務部国際グループリーダー Executive Director, General Manager of Underwriting Administration Department and Assistant General Manager, IG & Reinsurance Group of the Department
 沢辺 浩明 Hiroaki Sawabe	理事 (契約部長委嘱を解く) Director	理事 契約部長 Director, General Manager, Tokyo Underwriting Department
 小林 敬典 Keisuke Kobayashi	参与 業務部長 兼 業務部国際グループリーダー General Manager, Underwriting Administration Department and Assistant General Manager, IG & Reinsurance Group of the Department	神戸支部長 General Manager, Kobe Branch
 石井 哲郎 Tetsuo Ishii	情報システム部長 General Manager, Information Systems Department	情報システム部長 兼 インフラ企画運用グループリーダー General Manager, Information Systems Department and Assistant General Manager, Infrastructure Planning Operation Group of the Department
 松井 徳洋 Norihiro Matsui	今治支部・部長 General Manager, Imabari Branch	福岡支部長 General Manager, Fukuoka Branch
 中村 康之 Yasuyuki Nakamura	契約部長 General Manager, Tokyo Underwriting Department	シンガポール支部長 Chief Executive, Singapore Branch
 守屋 直幸 Naoyuki Moriya	今治支部長 兼 契約グループリーダー General Manager, Imabari Branch and Assistant General Manager, Underwriting Group of the Branch	今治支部長 兼 損害調査グループリーダー General Manager, Imabari Branch and Assistant General Manager, Claims Group of the Branch
 山田 茂 Shigeru Yamada	神戸支部長 General Manager, Kobe Branch	今治支部・部長 兼 契約グループリーダー General Manager, Imabari Branch and Assistant General Manager, Underwriting Group of the Branch

氏名 / name	新役職 / New Position	旧役職 / Fomer Position
 田中 雄一 Yuichi Tanaka	広報室長 兼 業務部管理グループリーダー Chief of Division, Public Relations Division and Assistant General Manager, Underwriting Group of Underwriting Administration Department	広報室長 Chief of Division, Public Relations Division
 田中 洋次 Yoji Tanaka	シンガポール支部長 Chief Executive, Singapore Branch	契約部第1グループリーダー Assistant General Manager, Group I of Tokyo Underwriting Department
 三宅 俊世 Shunsei Miyake	人事総務部・部長 [川崎汽船(株)より出向] General Manager, Human Resources & General Affairs Department [Secondment from Kawasaki Kisen Kaisha, Ltd.]	
 齋藤 佳代 Kayo Saito	情報システム部インフラ企画運用グループリーダー Assistant General Manager, Infrastructure Planning Operation Group of Information Systems Department	業務部管理グループリーダー Assistant General Manager, Underwriting Group of Underwriting Administration Department
 森田 哲 Tetsu Morita	損害調査部第2グループリーダー Assistant General Manager, Group II of Claims Department	ロンドン駐在員事務所長 General Manager, London Liaison Office
 福嶋 正俊 Masatoshi Fukushima	ロンドン駐在員事務所長 General Manager, London Liaison Office	損害調査部第1グループリーダー Assistant General Manager, Group I of Claims Department
 佐々木 康治 Koji Sasaki	広報室長代理 [日本郵船(株)より出向] Assistant General Manager, Public Relations Division [Secondment from Nippon Yusen Kabushiki Kaisha]	広報室長代理 兼 ロスプリベンション推進部グループ・リーダー [日本郵船(株)より出向] Assistant General Manager, Public Relations Division and Assistant General Manager, Loss Prevention & Ship Inspection Department [Secondment from Nippon Yusen Kabushiki Kaisha]
 山本 理基 Riki Yamamoto	福岡支部長 General Manager, Fukuoka Branch	損害調査部第2グループリーダー Assistant General Manager, Group II of Claims Department
 山本 雅之 Masayuki Yamamoto	契約部第1グループリーダー Assistant General Manager, Group I of Tokyo Underwriting Department	契約部第2グループリーダー Assistant General Manager, Group II of Tokyo Underwriting Department
 築野 智裕 Tomohiro Tsukuno	損害調査部第3グループリーダー Assistant General Manager, Group III of Claims Department	損害調査部第1グループ・マネージャー Manager, Group I of Claims Department
 孫 珍成 Jinsung Son	契約部第2グループリーダー Assistant General Manager, Group II of Tokyo Underwriting Department	契約部第2グループ・マネージャー Manager, Group II of Tokyo Underwriting Department
 齋藤 丈夫 Takeo Saito	今治支部損害調査グループリーダー Assistant General Manager, Claims Group of Imabari Branch	今治支部損害調査グループ・マネージャー Manager, Claims Group of Imabari Branch
 八木澤 恵介 Keisuke Yagisawa	損害調査部第1グループリーダー Assistant General Manager, Group I of Claims Department	損害調査部第1グループ・マネージャー Manager, Group I of Claims Department
 松原 敬一郎 Keiichiro Matsubara	神戸支部契約グループ・マネージャー Manager, Kobe Branch	損害調査部第3グループ・マネージャー Manager, Group III of Claims Department
 印出 昌秀 Masahide Inde	業務部管理グループ・マネージャー Manager, Underwriting Group of Underwriting Administration Department	企画部企画グループ・マネージャー Manager, Planning Group, Planning Department



JAPAN P&I CLUB
日本船主責任相互保険組合

ホームページ <https://www.piclub.or.jp>

-
- 東京本部** 〒103-0013 東京都中央区日本橋人形町2丁目15番14号Tel:03-3662-7272 Fax:03-3662-7107
Principal Office (Tokyo) 2-15-14, Nihonbashi-Ningyocho Chuoh-ku, Tokyo 103-0013, Japan
- 神戸支部** 〒650-0024 兵庫県神戸市中央区海岸通5番地 商船三井ビル6階Tel:078-321-6886 Fax:078-332-6519
Kobe Branch 6th Floor Shosen-Mitsui Bldg. 5, Kaigandori Chuoh-ku, Kobe, Hyogo 650-0024, Japan
- 福岡支部** 〒812-0027 福岡県福岡市博多区下川端町1番1号 明治通りビジネスセンター6階Tel:092-272-1215 Fax:092-281-3317
Fukuoka Branch 6th Floor Meiji-Dori Business Center 1-1, Shimokawabata-machi, Hakata-ku, Fukuoka 812-0027, Japan
- 今治支部** 〒794-0028 愛媛県今治市北宝来町2丁目2番地1Tel:0898-33-1117 Fax:0898-33-1251
Imabari Branch 2-2-1, Kitahorai-cho, Imabari, Ehime 794-0028, Japan
- シンガポール支部** 80 Robinson Road #14-01B Singapore 068898Tel:65-6224-6451 Fax:65-6224-1476
Singapore Branch
- JPI英国サービス株式会社** 38 Lombard Street, London EC3V 9BS U.K.Tel:44-20-7929-3633 Fax:44-20-7929-7557
Japan P&I Club (UK) Services Ltd
-